

République algérienne démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique
Université Abbas Laghrour Khenchela
Faculté des lettres et des langues
Département de Français



Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de master 2

Filière : Didactique

Sujet :

Le rôle de la bande dessinée dans les manuels scolaires de FLE
Cas des apprenants de 2^{ème} A.M

Sous la direction du :

Dre Kellil Assia

Présentée par :

Djedaoun Manel

Devant le jury composé de :

Présidente : Dre NASSRAOUI Fatima MCB

Rapporteur : Dre KELIL Assia MCB

Examinatrice : Dre DJBAILI Fatiha MCB

Année universitaire 2021-2022

Dédicaces

À mes parents pour leurs sacrifices et leurs encouragements

À Mes frères Jaki et Yasser et mes deux sœurs

Miyada et Iman

À mes amis qui m'ont toujours apporté soutien

Fadwa, Fatima, Ikram

Aya

Mebarka, Aticha

À mon encadrant Madame Kellil Assai

qui a veillé à nous former

Àux membres du jury

Je dédie ce travail

Remerciements

Mes remerciements vont à Dieu le Tout Puissant ; pour m'avoir donné la foi

On dit dans le bras de papa, on trouve le meilleur refuge au monde

Je confirme mille fois cette expression

*Par ces quelques tendres mots d'amour je voudrais remercier mon papa pour son
Amour et son soutien, et ma mère pour réconfort et ma certitude, merci pour ton amour*

*Merci pour ce beau sacrifice maternel, tu es la plus belle et ma reconnaissance est
Éternelle.*

J'exprime ma profonde gratitude à mon encadrant, Dr Assia Kellil

Pour les conseils éclairés vous êtes vraiment la personne

*Qui m'a encouragé à adorer cette langue de Voltaire, et pour la confiance que vous
m'avez accordé acceptant d'encadrer ce travail de recherche.*

Je remercie profondément tous ceux qui ont été à mes côtés dans les moments

Difficiles de ma vie.

Enfin, j'exprime tous mes remerciements à tous ceux qui ont contribué de loin

Ou de près à la réalisation de ce modeste travail/.

Table des matières

Le rôle de la bande dessinée dans les manuels scolaires de FLE

Cas des apprenants de 2^{ème} A.M

Introduction générale.....	.01
-----------------------------------	------------

1. Chapitre 1 : La bande dessinée dans l'enseignement de FLE

Introduction

1.1 Aperçu historique de la bande dessinée.....	06
1.2 Qu'est-ce qu'une bande dessinée ?	07
1.3 Les différents composants de la BD	09
1.4. Les caractéristiques et particularités de la bande dessinée.....	10
1.5 Le texte dans la bande dessinée.....	11
1.6 L'image dans la bande dessinée.....	12
1.7 Les fonctions de l'image	13
1.8 Le lien entre l'image et le texte.	14

Conclusion	.15
-------------------------	------------

Chapitre 02 : partie expérimentale

Introduction.....	17
--------------------------	----------------

.

L'expérimentation

1.1 Lieu d'expérimentation	17
1.2 Choix d'établissement	18
1.3 Le corpus.....	19
1.4 L'échantillon	19
1.5 Présentation de la méthodologie de travail.....	21
1.6 La grille d'observation	21
1.7 La méthode comparative	22
2. Synthèse de résultats.....	22

Conclusion

Chapitre 03 : Le questionnaire

Introduction

1. Présentation du questionnaire	27
2. Analyse et interprétation des données	29
2.2 Analyse et commentaires des résultats	30
2. synthèse des résultats.....	34

Chapitre 04 : : La bande dessinée dans le manuel scolaire de 2^{ème} A.M

Introduction

1 La bande dessinée dans le manuel français de 2 ^{ème} A.M	36
1.1 Présentation du manuel scolaire	36
1.1Analyse de la BD enseignée en classe de FLE.....	38
2- La BD et la représentation mentale	43
3- L'attraction et la distraction	43

Conclusion générale	44
Bibliographie.....	47
Annexe.....	

Annexe 1 : Déroulements des séances : des fiches pédagogiques des enseignants

Annexe 2 : Questionnaire remplis par les enseignants

Annexe 3 : Manuel scolaire

Résumés

Introduction générale

L'enseignement des langues étrangères est un domaine important dans la vie qui s'évolue jour après jour, l'objectif est non seulement d'apprendre à parler ou à écrire, mais aussi de communiquer et de comprendre un nouveau monde, une nouvelle civilisation, une nouvelle culture et surtout de développer l'esprit de tolérance envers les autres. L'enseignement nécessite des méthodes et des moyens attrayants et motivants, dont le but de motiver l'apprenant et susciter son intérêt, parmi ces moyens la bande dessinée .et pour pouvoir transmettre à l'apprenant des savoir-faire, Il faut déterminer avant les besoins de l'apprenant, et les moyens dont dispose l'enseignant.

En Algérie ,la langue française exige de multiples moyens et méthodes pour transmettre un savoir et l'information aux apprenants ,donc il est nécessaire de déterminer les besoins de l'apprenant ,comme l'affirme Jean Marie De **Ketele** : *« l'enseignant est encore le médiateur par excellence ,mais son action n'atteint sa pleine efficacité que s'il peut s'appuyer méthodiquement sur un ensemble d'artefacts pédagogiques destinés à présenter aux apprenants des situation de communication simulées ,proches de l'authentique ,mais accessible et facilement observables »*.¹

Au cycle moyen l'enseignement des langues étrangères devrait être attractif ,ainsi que l'enseignant qui doit varier ses méthodes en classe de FLE ,car selon les inspecteurs de l'éducation de français ,l'enseignement du français en Algérie se heurte ,depuis quelques années ,à de nombreuses difficultés surtout l'acquisition de la langue française .Ils ajoutent aussi que les leçons ne sont plus d'actualité et les manuels sont plus anciens ,ce qui enferme l'enseignant et l'élève dans un cadre méthodologique étroit .l'approche communicative insiste sur le rôle que peuvent jouer les apprenants dans l'apprentissage d'une langue étrangère ,à condition qu'on mette à leur disposition le matériel nécessaire .

La pauvreté et le manque de matériel didactique présentes de grandes difficultés qui bloque l'acquisition de la langue ,donc le choix des supports authentiques pour objectif ,dynamiser les apprenants et leur facilite l'apprentissage .sachant que la langue étrangère devient impératif face au bouleversement technologique qu'a connu le monde actuel .parmi les supports qui peuvent jouer un rôle déterminant en classe de FLE la bande dessinée .

Une représentation qui sert à transmettre des idées et des informations précise avec son aspect ludique et motivant, elle est capable d'expliquer le code linguistique et aussi contribuer à un meilleur enseignement .c'est pourquoi, notre recherche s'intéresse au support visuel utilisé au deuxième palier qui :le rôle de la bande dessinée dans les manuels scolaires de FLE cas des apprenants de 25eme année moyenne .la BD pourra contribuer d'une façon efficace à l'apprentissage ,Laurent Cadonna dans une interview à posé une série de questions concernant la bande dessinée : *« c'est un support accessible pour tous les élèves ,bon et*

¹ De Ketelete Jean Marie : Apprentissage d'une langue étrangère /seconde parcours et procédures de construction du sens, De Boeck université, Bruxelles, 2000, p,06.

Introduction générale

moins bon lecteurs ,et assez ludique .c'est aussi un support très complet qui permet une approche pluridisciplinaire. D'ailleurs les élèves s'intéressent à la bande dessinée. »

Madeleine Gauthier ,ajoute : « bien avant de savoir déchiffrer les mots les enfants apprennent à déchiffrer l'image ,ils reconnaissent les mécanismes et les lavis du déroulement d'une histoire .La bande dessinée fait partie intégrante de leur apprentissage a communiquer ,elle pourrait aussi devenir source de savoir ».²

Nous venons de voir le rôle de la bande dessinée dans le manuel scolaire de 2eme année moyenne en classe de FLE .nous voulons déterminer son rôle et sa place qu'elle occupe à l'école algérienne.

En classe de FLE au deuxième palier, le but est de développer des savoirs faire acquis au premier palier c'est -à-dire les pré-requis de l'élève durant les trois années au primaire .Dont le rôle de l'enseignant d'amener l'enfant à un emploi personnel, avec l'aide de son enseignant de la langue dans différentes situations authentiques qui sont là pour le besoin d'expression de chaque élève.

En effet la problématique que nous aborderons dans le cadre de ce travail de recherche porte sur les points suivants :

- Quelle est le rôle de la bande dessinée, et son importance dans les manuels scolaires de la classe de 2^{ème} année moyenne ?
- Comment utilise-t-on la bande dessinée en classe de FLE ?

A fin de répondre à ces interrogations nous avons émis les hypothèses suivantes que nous allons vérifier tout au long de notre expérience.

- La bande dessinée pourrait être un support efficace en classe du FLE.
- La bande dessinée pourrait être un facteur de motivation en classe de FLE.

Nous souhaitons que le travail expérimental nous permette de confirmer nos hypothèses. Pour cela nous allons faire appel à notre outil d'investigation qui est le « questionnaire » destiné aux enseignants du cycle moyen, au niveau de deux établissements scolaires dans la wilaya de Khenchela.

Pour vérifier ces deux hypothèses nous allons d'abord justifier notre choix par des raisons différentes : premièrement l'importance donnée à la bande dessinée par la réforme nouvelle du système éducatif. Aussi elle transmet un message séduisant par les images et les figures représentées, qui peuvent être un élément essentiel de motivation en classe de français langue étrangère.

² Guther Madeleine : l'apport pédagogique de la bande dessinée, commission scolaire des chutes de la chaudière.

L'objectif de ce travail de recherche qui s'inscrit tout à fait dans le domaine de la didactique, est de montrer que la BD pourrait être un support efficace dans les manuels scolaires dans le deuxième palier du FLE.

Notre mémoire s'articule de deux parties le premier est théorique, elle comprend un seul chapitre où nous aborderons l'histoire de la bande dessinée et ses composantes principales, ensuite nous allons mettre le point sur ses caractéristiques et ses objectifs ainsi que son rôle en classe de français langue étrangère.

La deuxième partie a essentiellement un caractère expérimental et comparatif, nous présenterons avec précision le rôle de la bande dessinée en classe de FLE. L'objectif principal sera de vérifier les hypothèses à partir d'une analyse du manuel scolaire de 2AM ; nous terminerons le dernier chapitre par un questionnaire que nous avons confectionné à l'intention des enseignants seulement.

Dans la conclusion, nous présenterons le bilan de ce travail que nous souhaitons avoir un contenu utile.

Partie théorique

Chapitre 01 : la bande dessinée dans l'enseignement de FLE

Introduction

L'école elle doit toujours être un lieu de découverte, et grâce à la bande dessinée, l'élève s'ouvre sur d'autres cultures, civilisations, mentalités.

La bande dessinée occupe une place importante dans l'acte d'enseignement avec son rôle formateur, elle est considérée comme support d'apprentissage et motivation qui reconnait un aspect attractif et surtout séduisant.

Selon les didacticiens ce support didactique n'est pas une simple production destinée aux lecteurs paresseux, elle est un art d'expression qui sert à acquérir l'habileté d'exprimer, communiquer, dans la vie.

Tout d'abord dans ce chapitre, nous essayons de définir le terme de la « bande dessinée » en sachant qu'il est difficile de la définir car s'apparente à l'image et au récit. Comme le disent les didacticiens la bande dessinée est un art hybride et total.

Dans ce chapitre nous mettrons la lumière sur le support de la bande dessinée. Nous allons commencer notre chapitre par un aperçu historique sur la bande dessinée, ensuite nous insisterons sur le quoi, ou bien, qu'est-ce qu'une bande dessinée, puis nous parlons de ses différentes particularités, ses composantes et enfin nous achèverons ce chapitre en examinant le lien entre un texte et une image.

1. Aperçu historique de la bande dessinée :

Dès la préhistoire on retrouve des dessins qui racontent une histoire (souvent des scènes de classe) c'est l'art rupestre et paréital. Ces histoires graphiques n'ont, cependant pas de déroulement séquentiel, ce qui empêche de les considérer comme des ancêtres de la bande dessinée. Pendant l'antiquité et le moyen âge en occident et sur l'ensemble du bassin méditerranéen, on trouve aussi des peintures, images, fresques qui sont de types narratifs.³

³ Invention-de-la-bd-web.dossierpedagogique réalisé par Fanny Kerrien Jean Auqueler

L'apparition de ce terme « bande dessinée » qu'est assez tardif en premier lieu, il s'impose en France à la fin des années cinquante (50) , ce support était connu depuis longtemps sous forme parue dans la presse (souvent dans bas de page, une bande qui était dessinée).

Bande dessinée un terme français, il devient un genre plus polyvalent à la fin des années soixante (60), elle était confédérée comme genre d'aventures pour les enfants .les spécialistes affirment qu'est est plus ancien que cela et serait plutôt né en Suisse .Il est généralement admis que c'est **Rodolphe Töpffer** théoricien de la bande dessinée, qui aurait créé la littérature dessinée en 1833, l'histoire de monsieur Jabot, l'on a bien une séquence d'images avec un changement de cadrage. Alors que la bande dessinée naissait en Suisse, c'est aux Etats Unis qu'elle connu son principal champ d'expansion et son premier âge d'or.la bande dessinée selon les chercheurs n'est pas le fruit d'une découverte, elle est le résultat ⁴d'une complicité toujours plus forte entre le désir de raconter et l'art de dessiner .Elle est la plus littéraire des arts plastiques.

Les années 70 présentent pour la BD un tournant exceptionnel dans son histoire .Avec les MAV « Méthodes Audio –Visuelle « »et la forte intégration de l'image dans l'enseignement des langues le supports pédagogiques sont varié et sont de plus en plus iconographiques .L'objectif est la mise en situation ,la ré-contextualisation à l'inverse de la MAO « Méthode –Audio-Orale »,à laquelle on a reproché sa dé-contextualisation à partir des exercices structuraux exécutés par les élèves en laboratoire de langue .

L'homme est tout le temps cherché à s'exprimer et surtout pour communiquer par le dessin, ce que soit la peintre ou l'illustration ou bien la bande dessinée. Alors qu'est ce qu'une bande dessinée ?

1.2 Qu'est-ce-qu'une bande dessinée ?

Il est vraiment difficile de définir la bande dessinée ,car elle s'apparente à l'image et au récit ,elle se situe être la lecture iconographiques et la lecture du texte .Nous pensons que la difficulté à donner à la bande dessinée une définition à partir d'un seul caractère définitoire est le signe d'un développement historique important du genre ,d'ailleurs **Groensteen** pose

⁴ <https://www.histoire-pour-tous.fr/dossiers/516-histoire-de-la-bande-dessinée.html>.

qu' « *En fait, on peut observer une grande diversité dans les stratégies narratives dont la bande dessinée, depuis celle qui confie toute la narration au eu dés ,jusqu'à celle qui repose sur le texte pour ce qui est de la production du sens*». **Groenteen** ,1990,p20.

La bande dessinée est une forme d'expression artistique souvent dessinée comme le neuvième art utilisé comme un moyen facile attrayant pour apprendre des connaissances ;elle contribue à aimer l'apprentissage et à augmenter ses capacités d'évaluer dans un processus pédagogique .

Rodolphe Töpffer, qui est le père fondateur de la bande dessinée l'a définir comme : « *ce texte est d'une nature mixte, il se compose de dessins autographiés au trait chacun des dessins est accompagnée d'une ou deux lignes de texte.les dessins sans le texte n'auraient qu'une signification obscure, le texte sans les dessins ne signifierait rien. Tous ensemble forme une sorte de roman d'autant plus original qu'il ne ressemble pas mieux à un roman qu'a autre chose* »⁵

La bande dessinée se définit comme une suite d'images dessinée dans lesquelles des bulles, des paroles, des personnages sont inclut formant une histoire :un récit fait d'images dessinées ,à l'intérieure desquelles figure un texte composé principalement de commentaire et de dialogue .

Le petit Larousse définit la bande dessinée comme « *succession de dessins organisés en séquences, qui suggère le déroulement d'un histoire*». ⁶

Paul Roux ,un grand auteur de la bande dessinée quebequois la définit comme suit : « *La bande dessinée est u moyen de communication permettant de raconter des histoires par le bais de combinaison texte image :c'est également un art constitué d'un ensemble de moyen d'expression qui lui sont propres-les cases et les onomatopées et des moyens dérivés du dessin ,du cinéma et de la Littérature* ». (Paul Roux ,P25)

Abraham André Moles la définit : « *La bande dessinée est un système de communication reposant sur le jeu didactique entre une série de dessins reproduisant les cas successifs d'une action et des textes sommaires, qui commentent cette action, reproduisant des personnages* »

⁵ Töpffer Rodolphe 1837 ; préface les histoires en image, réédition par l'édition du Seoul, 1996

⁶ <https://www.Larousse.fr/encyclopédie/divers/bande-dessinée/18557>.

La bande dessinée avant d'être reconnu comme un moyen et support pédagogique, et déjà utilisée dans l'éducation par les enseignants et les instituteurs pour des objectifs différents : explorer l'histoire et surtout apprendre une langue .Dan ce contexte Antoine Roux à défendu cette valeur éducative de la bande dessinée , « La bande dessinée est d'abord chose imprimée et diffusée » .Aussi il ajoute ; « La bande dessinée est un récit à fin essentiellement distractive ».

1.3 Les différents composants d'une BD

1-La planche : page entière de bande dessinée .composée de plusieurs bandes de cases ou « vignettes ».il existe plusieurs type de planches comme la planche Gag ,la double planche la case planche.

2-La bande : succession horizontale de plusieurs images.une bande comprend entre une et six page environ. Elle est en un certain nombre de cases réparties sur la même hauteur, et placé sur une même horizontale d'un bord à l'autre d'une planche.

3-La case : aussi appelée vignette, est une image d'une bande dessinée délimité par un cadre. Les procédés d'enchaînement de vignettes :elle indique l'unité de base présentant u dessin délimitée par un cadre et sa bordure et séparée par une intercase .chaque case représente un moment narré de l'action dont le contenu peut être iconique, verbal. Elle contient :

La scène : suite d'images se présentent dans le même décor.

La séquence : suite d'images se présentant dans le même décor.

L'ellipse : temps qui passe entre deux cases ou deux scènes .L'ellipse permet de sauter des événements sans importance afin de ne pas casser le rythme de l'action.

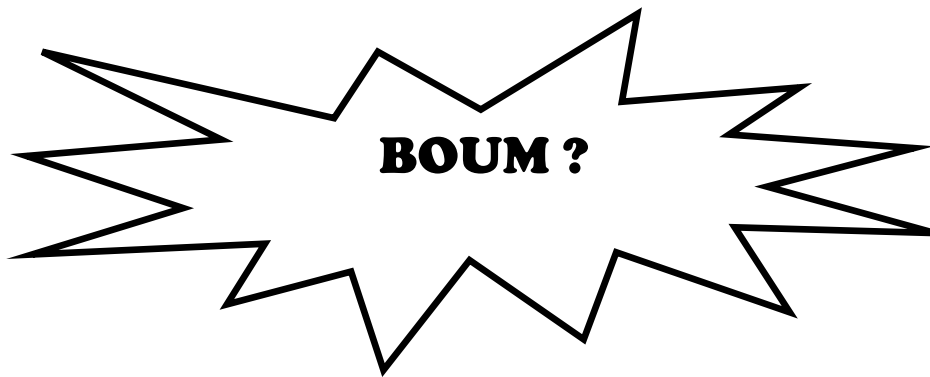
Le Flache –Back : « retour en arrière ».on l'utilise en générale pour figurer ou représenter le souvenir d'un personnage, ou pour raconter une action s'étant déroulée avant la scène que l'on est en train de lire.

4_ La bulle : aussi appelée un phylactère, est une forme variable qui ,dans une vignette, contient les paroles ou les pensées des personnages reproduites au style directe .

Dans une bande dessinée il existe différents types des bulles :

- Les bulles carrées, pour indiquer ce que les personnages dirent.
- Les bulles nuages pour indique ce que les les personnages pensent.

- Les bulles éclaires pour indiquer les cris des personnages



5- **L'appendice relié au personnage** : permet d'identifier le locuteur. il prend souvent la forme d'une flèche pour les paroles et de petits ronds pour les pensées.

6- **Le cartouche** : encadré rectangulaire contenant des éléments narratifs et descriptifs assumés par le narrateur, appelés également commentaires.

7- **Le récitif** : il peut s'agir de textes courts comme « le lendemain matin.. » mais il peut être beaucoup plus étoffé et expliquer l'action. il sert à rendre certaines actions pratiquement impossibles à restituer par l'image.

8- **L'onomatopée** : mot qui imite un son ; les onomatopées constituent le bruitage de la bande dessinée.

9- **Le pictogramme et l'idéogramme** : le pictogramme représente un dessin mis en relation direct avec ce qu'il évoque, il peut faire appel dans le texte écrit, aux divers symboles comme « =, !!!! » pour objectiver les sentiments et les états psychologiques.

10- **L'idéogramme** : s'applique à une illustration arbitraire et abstraite sous formes de gouttes de sueur ou de salive pour traduire la surprise et la faim.

1.4 Les caractéristiques et particularités

La bande dessinée est un art, elle raconte une histoire (réaliste ou bien non) par une succession des actions c'est-à-dire de dessins ; d'images et de textes dans des cases (une image de la bande dessinée délimite par un cadre , chaque case peut être de différents largeurs en fonctions de l'image et de texte , les personnages de l'histoire parlent généralement a l'aide des bulles (onomatopées) sont des mots qui imitent un son ,ce sont en fait les bruits de la bande dessinée ,exemples (Bam , boom , paffe etc.) Pour exprimer les paroles, pensées, idées et surtout leurs émotions.

La bande dessinée est une approche créative parce qu'elle facilite l'expression et la communication permet d'imaginer, de créer, d'inventer des situations de toutes sortes. On peut dire qu'elle est proche de la vie de l'élève.

Selon Abraham André : « la bande dessinée est un système de communication reposant sur le jeu dialecte entre une série de dessins reproduisant les états successifs d'une action et des Textes sommaires, qui commentent cette action ou reproduisant les paroles des personnages ». ⁷

Ce qui caractérise la bande dessinée c'est que le personnages y expriment à l'aide des bulles de texte avec un crayon et un bout de papier et bien entendu un brin d'imagination ,o peut être en mesure de faire , rêver ,rire, pleurer, avoir peur ,sauter de joie .

Développer chez les élèves la lecture,car la bande dessinée est un vaste territoire qui ne cesse de se diversifier et se familiariser avec le vocabulaire utilisé dans ce genre littéraire, amener l'élève a comprendre les différents discours utiles utilisés en classe de FLE comme le discours ludique et le discours expressif, développer l'habilité de l'écriture. En utilisant les éléments constitués de base, elle se caractérise par deux éléments primordiaux (le texte et l'image).

⁷ Moles Abraham André :la communication ,in Jacqueline DANSAT-LEGER :l'enfant et les images de littérature enfantine ,ED, Pierre MARDAGA ,Bruxelles ,1987,p150

1.5 Le texte dans la bande dessinée

Le texte est la composante principale dans la bande dessinée .par sa fonction d'enchaînement et de mise en relation, le texte sert à lier les images entre elles, favorise la fluidité du déroulement de l'action et de la lecture .Aussi par son aspect dialogué le texte aide à transmettre au et à mesure de la lecture le savoir nécessaire à la compréhension du récit.⁸

Selon les didacticiens, le texte joue un rôle primordial, il permet aux élèves de lire .En sachant que la lecture occupe et demeure le plus important moyen de culture .c'est –à-dire en classe de FLE nous pouvons acquérir des compétences, comme YVES FERMION dit : « *la bande dessinée est une manière attrayante, d'aborder le livre, il peut donner envie de lire* ».⁹

1.6 L'image dans la bande dessinée

L'image dans les manuels est utilisée à des fins pédagogiques, elle est omniprésente (la lecture, l'oral, et même la réalisation du projet) .en effet, l'image permet à l'apprenant de se rapprocher du sens du contenu linguistique.

Sur le plan quantitatif, le présent manuel accorde beaucoup d'importance à l'image, il contient beaucoup d'illustrations car il s'agit du début de l'apprentissage de la langue étrangère .les images utilisées sont simples et attrayantes adaptées à l'âge des apprenants et enrichies de leçons éducatives.

⁸ <https://www.youscribe.com/page/ebook/composition-bd>

⁹ Fermion Yves :ABC de la BD ?Castremain ,Paris ,1983 p.46

L'image dans la bande dessinée utilisée pour accompagner la lecture en langue cible pour faciliter à l'apprenant l'accès au sens dans les textes dans les manuels. à ce propos, en effet l'utilisation de l'image comme accompagnement de la lecture renforce la compréhension du

Texte en donnant au lecteur une nouvelle version et surtout l'aidant à mémoriser. ainsi le message visuel aide à communiquer plus rapidement le message et le garde dans la mémoire.

Groensteen considère l'image, à la fois, un énonçable (par rapport à l'enchaînement narratifs un descriptible (dans la présentation des objets), et un interprétable (selon la version et les connaissances du lecteur).¹⁰

En classe de FLE les illustrations doivent être le mode de représentation principale pour que l'œuvre soit qualifiée de bande dessinée.

Lire une bande dessinée n'est pas seulement suivre des images de gauche droite et de haut en bas, mais aussi mettre en relation les images et les indices de texte donné, inventer les mots qui n'existent pas, par cette expression les spécialistes du domaine donnent la signification de ce concept, se caractérise par une série de fonctions différentes qui jouent un rôle très nécessaire à la compréhension d'une bande dessinée.

Dans les programmes et les textes en classe de français langue étrangère, l'image occupe une place importante en tant que support l'apprentissage ; la question qui se pose. Est ce que la BD est le meilleur texte pour enseigner l'image !

L'image permet de mettre en appétit, appelle le jugement personnel, et facile à mémoriser rend plus facile la fixation des savoirs ou l'appropriation des catégories du temps et de l'espace. Elle est un moyen ou nous pouvons l'exploiter dans différents apprentissages.

1.7 Les fonctions de l'image

L'image, désigne un objet, un dessin, une photographie, une gravure, un schéma, etc. est un objet fascinant qui parle à toutes les générations, un objet à qui l'on confie volontiers ses préoccupations, peut être parce qu'elle a un caractère familier, intime.

¹⁰ <http://chezlefiltrage-co/2018/08/16-la-lecture-de-bandes-dessinée-est-elle-moins-valorisante-que-la-lecture-de-romans/>.

Les enseignants sont censés de trouver des outils pour favoriser la communication et susciter la parole des apprenants .en effet l'image permet de faciliter le travail de l'enseignant en lui évitant les longues explications et surtout le recours a la langue

Maternelle, elle permet aussi de faciliter la compréhension, c'est un élément déclencheur de motivation et de participation chez_l'élève.

Avec le progrès scientifique et surtout technologiques, nous devenons un monde fait uniquement d'images et des couleurs, dans ce contexte le développement des médias a suscité la multiplication des messages imagés ou le langage proprement dit, sans être exclu.

En effet une image est un moyen d'expression et de communication qui a plusieurs fonctions, chacune d'elle joue un rôle important, elles sont des éléments complétives en citant quelques fonctions :

- La fonction d'information : elle est unique car elle peut renseigner sur une réalité.
- La fonction argumentative : l'image peut apporter une explication ou bien une argumentation.
- La fonction narrative : l'image peut raconter une histoire, avec l'aide des différents éléments comme les personnages cités dans la scène, aussi le décor. Mais l'élément essentiel c'est la succession d'images.¹¹

L'image selon les spécialistes elle arrête le regard, elle peut être comprise et interprétée en même temps de manière différente par chacune de nous. L'image un langage spécifique eu un mode de communication très différent, elle reste la composante principale dans une bande dessinée.

1.8 Le lien entre un texte et image

Une relation solide entre une image et un texte, et la confrontation entre les deux est fréquente. Le texte et l'image sont utilisés d'une manière complémentaire, selon la fonction de relais. D'après Joly Martine, le mot et l'image c'est : « *comme chaise et table, si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* ». ¹²

¹¹ <http://www.maxicours.com/se/cours/la-fonction-informative-et-explicative-de-l-image/>

¹² Martine Joly :l'image et son interprétation ,NATHAN,2002,p.26

Les rapports entre le texte et les images ont suscité l'intérêt des chercheurs et sémanticiens dès les années 1960. De son côté, Roland Barthes explique le rapport existant entre texte-image : « *texte apporte des informations en plus de l'image* ». ¹³

En 1964, **Roland Barthes** donnait essentiellement deux fonctions au texte mis en relation avec l'image : la fonction d'encrage et la fonction de relais .le texte assure une fonction d'encrage de l'image quand il sert à en indiquer le bon niveau de la lecture .Le texte assure une fonction de relais quand il apporte des informations que l'image ne peut pas donner.

La fonction d'encrage :

Le texte ancre l'image : titre d'un tableau, légende d'une photographie comme le manuel et presse. En effet le texte sélectionne dans la polysémie de l'image des éléments de signification et dirige la lecture.

L'enseignant peut, à ce titre, demander aux élèves de transformer des légendes ou des titres afin de lire l'image de manière différentes.L'image ancre le texte en l'illustrant et en dirigeant sa lecture. Les élèves en classe sont amenés, à partir d'un travail illustré ,à interpréter le texte en citant un exemple dessiner le visage d'un personnage ou le décor d'une scène .

La fonction de relies :

Le texte peut apporter des informations que l'image ne dit pas comme l'onomatopée, une voix, un commentaire extérieur que l'image ne peut prononcer.

Alors, l'image permet à l'enfant de comprendre d'un seul coup d'œil une situation qu'un récit purement linguistique ferait paraître compliquée, les cours énoncés contenus dans le bulles ou ballons le poussant à lire sans hésitation.

¹³ <http://www.valeriemorgnt.net>

Chapitre : 02 Partie expérimentale

Introduction

Après avoir traité dans la partie théorique quelques notions de notre travail de recherche a savoir qu'est ce qu'une bande dessinée, ses composants, ses caractéristique , le texte et l'image ,nous passons a la partie pratique , nous sommes intéressés à l'étude du rôle de ce support pédagogique dans les manuels scolaires de FLE au deuxième palier.

Parmi les supports pédagogiques précieux, la BD permet à l'élève d'apprendre selon son gout et son motivation en classe. Elle répond aux besoins des apprenants car l'apprenant peut comprendre facilement la leçon cela permet de renforcer ses apprentissages.

1. L'expérimentation

Elle est définie comme la méthode scientifique qui consiste à tester par des expériences, répété la validité d'une hypothèse et à obtenir des données quantitatives permettant de l'affiner.

Notre recherche se base sur la méthode expérimentale, elle sera utilisée pour les fins de l'expérimentation faite au niveau d'une classe de 2eme année moyenne. Avec trois séances, l'une expérimentale, et la deuxième observation dans le but de voir quelle est la méthode efficace pour améliorer le niveau des apprenants.

1.1 Lieu de l'expérimentation (cadre spatio-temporel) :

Notre étude s'est déroulée pendant le mois d'avril dans les deux établissements d'enseignement moyen Aichaoui Bouzid, et Nessib Mohamed Amezien, qui se situent dans la daïra de Bouhmama, la wilaya de kenchela .nous avons assisté a trois séances différentes de 2eme année moyenne.

La première séance était la compréhension et l'expression de l'oral, la deuxième la compréhension de l'écrit, et la troisième le lexique.

1.2 Choix d'établissement

Après une longue réflexion du lieu de la présente enquête c'était à Bouhmama, nous avons décidé de choisir ces deux établissements sachant que le choix d'un établissement n'était pas facile surtout l'existence d'une grave épidémie le corvidé 19, elle a fait subir au system éducatif un choc pour les élèves et les enseignants, elle a provoquée une

Perturbation du system éducatif. Donc la capacité de faire face aux fermetures des écoles plus ou moins grande. Aussi vu qu'il existe plusieurs écoles dans cette commune mais nous avons opté la plus vaste.

Le tableau ci –dessous donne des informations sur le nombre des apprenants selon le niveau :

Niveau	Garçons	Filles	Nombres d'apprenants
1am	145	120	265
2am	108	114	222
3am	108	101	209
4am	84	88	172

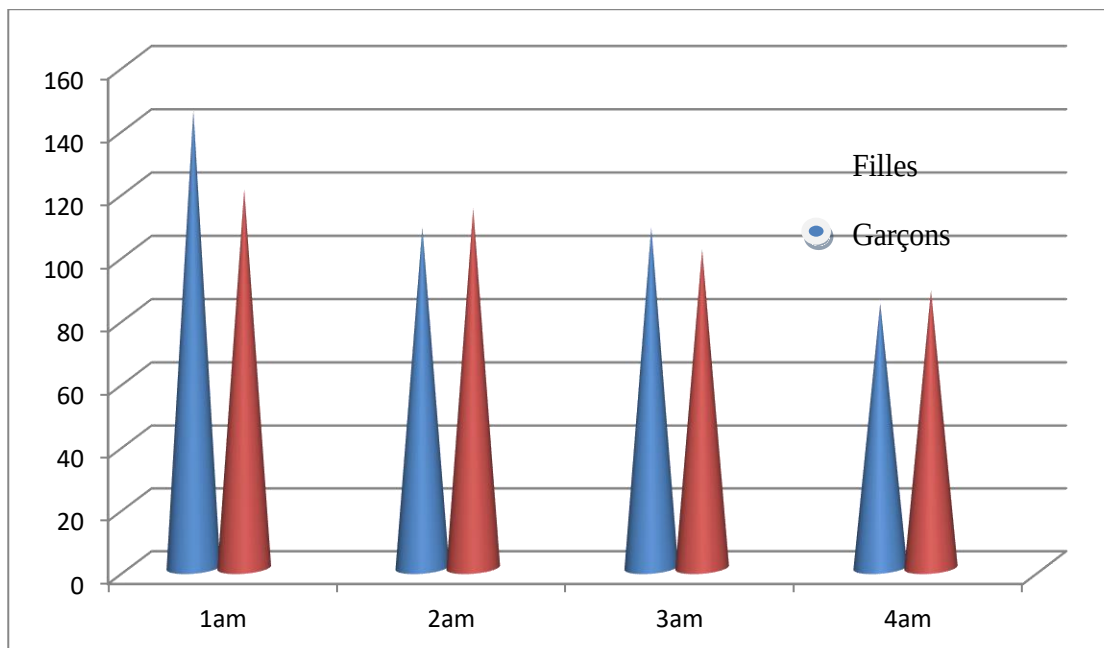


Figure : le nombre des élèves selon les niveaux de l'établissement scolaire « Aichaoui Bouzid ».

1.3 Le corpus

Afin d'obtenir un bon résultat de notre travail pratique, nous devrions préciser le corpus du travail expérimentale. D'abord nous avons choisi une série d'activités comportent des, Images, paroles, et des bulles .nous avons distribué aux élèves, nous les estimons plus appropriée à exploiter.

1-4 L'échantillons (la population visée)

Au vu de la situation sanitaire liée à la pandémie de Covid 19 que connaît aujourd'hui notre pays l'Algérie, le ministère de l'éducation nationale décide de diviser la classe en deux groupes .c'est la raison pour laquelle nous avons travaillé avec une classe de 2ème année moyenne groupe 1.c'est un groupe hétérogène composé de huit (8) garçons et dix filles (10), leur âge 13 ans et 14 ans .ces apprenants partagent les mêmes acquis. Notre choix de l'échantillon est basé sur le contenu du deuxième projet de 2ème année moyenne.

Afin de recueillir des informations susceptibles qui permet de nous aider dans notre travail de recherche, et pour atteindre nos objectifs et de vérifier nos hypothèses nous pensons que le meilleur échantillon pour réaliser ce travail de recherche sont les élèves de la deuxième année moyenne (2AM) : sachant que l'expérimentation joue un rôle important dans le domaine d'enseignement, nous avons demandé l'aide de deux enseignantes anciennes pour profiter le maximum de leurs expériences.

1-5 La méthodologie de travail

Pour parvenir à nos objectifs, nous avons opté, la méthode comparative pour comparer les trois séances .cette méthode est en adéquation avec la nature du sujet à étudier.

A travers cette expérimentation, nous voulons montrer une observation générale en classe de FLE dans le but de vérifier le rôle de la BD, et son importance en class .dans cette perspective nous avons eu besoin de trois séances pour réaliser notre expérimentation, chaque séance a duré 45 minute en Ramadan, durant la première séance, nous avons présenté le cours à l'aide d'un ordinateur portable et un data- show, la leçon de la compréhension et l'expression orale. Durant la deuxième séance nous avons présenté le cours de la compréhension de l'écrit, le lexique était la dernière séance .ensuite nous avons fait une comparaison entre les trois séances pour un résultat.

1.6 L'observation de la classe

L'observation est l'action et l'effet d'observer (examiner, regarder de façon précise, constater).après avoir assisté à plusieurs séances en classe avec les apprenants, nous avons demandé à l'enseignante de nous prévoir une séance nous proposerons des activités de renforcement

Comme nous allons dit, à cause de la pandémie et la difficulté, d'assister plusieurs séances en classe avec les élèves, nous avons demandé à l'enseignante une autre séance afin de proposer des activités de renforcement, selon le programme.

Durant ces séances l'objectif était recueillir des différentes observations, a l'aide d'un principe la grille d'observation que nous avons déjà préparée préalablement. Nous avons essayé de prendre les informations selon : les supports utilisés, le contexte, développement des cours, l'apprenant, l'enseignante, et les interactions.

La grille d'observation :

Est un système d'observation systématique ,attributive ,visant à recueillir des faits et non des représentations ,menée par un ou plusieurs observateurs indépendants et dans laquelle les procédures de sélection ,de provocation d'enregistrement et de codage des « attributs » a observer sont déterminés le plus rigoureusement possible .la conception d'une grille d'observation il faut pour ce faire identifier le cadre de l'enquête ,déterminer le contexte ,l'objet et l'objectif de l'enquête .

	Lundi 8 :30 h-10 avec le groupe A	Mercredi 10 :00h-11 :30 Groupe B	Dimanche 12 :00h-12 :45 groupe C																			
Le cours	La compréhension orale	La compréhension de l'écrit	Le lexique de la bande dessinée .																			
Le support utilisé	Un ordinateur portable (audio-visuel)/manuel scolaire	Manuel scolaire /activités hors le manuel scolaire	Manuel scolaire p87																			
Le contexte	Dans une salle ordinaire	Dans une salle ordinaire	Dans une salle ordinaire																			
Développement du cours	Introduction au cours (questions- réponses) Le titre : l'âne et le chien. -rappel du projet et de la séquence. Situation problème : Vous est-il déjà arrivé de demander à une personne dans une situation ou vous en avez vraiment besoin ? Vous ont-ils aidés ? Nous allons écouter une bande dessinée aujourd'hui et vous allez apprendre a traves elle une leçon de vie. 2/phase d'écoute 3/phase de réemploi : « cette bande dessinée nous montre qu'il faut s'entraider dans les moments difficiles » La gestion du temps : l'enseignante passe trop de temps pour régler data- show.	L'enseignante a présenté le plan du cours à l'aide d'un manuel scolaire p85 Titre : la guenon, le singe et la noix Rappel du projet et de la séquence. La phase de compréhension globale (étude para textuels et émission des hypothèses du sens. Consigne précise : les élèves doivent extraire tous les éléments para textuels de cette bande dessinée (titre, source.etc.). 3) phase d'analyse détaillée Nous avons posé une série de questions (consigne de la première question : 1-dans la première bulle, que fait la guenon ? 2-un conseil est donné à la guenon .indique la bulle qui contient ces paroles. 5-la gestion du temps mais le temps est insuffisant pour	L'enseignante a présenté le plan du cours a l'aide d'un manuel scolaire p87 Titre : le lièvre se moque de la tortue. Rappel du projet et de la séquence. 2-la pratique : savoir les différents composants de la BD <table><tr><td>La planche</td></tr><tr><td>Cartouche</td></tr><tr><td>Bulle de parole</td></tr><tr><td>Onomatopée</td></tr><tr><td>Bulle de pensée</td></tr><tr><td>Personnage</td></tr><tr><td>Vignette</td></tr></table> La phase d'application : Je relie chaque onomatopée à sa signification <table><tr><td>La signification</td><td>L'onomatopée</td></tr><tr><td>Admiration</td><td>Toc-toc!</td></tr><tr><td>Acclamation</td><td>Crac!</td></tr><tr><td>Bruit</td><td>Coin-coin!</td></tr><tr><td>Cri du canard</td><td>Waouh!</td></tr><tr><td>Frapper a la porte</td><td>Houra!</td></tr></table> 5-gestion du temps : le temps est suffisant pour terminer la leçon.	La planche	Cartouche	Bulle de parole	Onomatopée	Bulle de pensée	Personnage	Vignette	La signification	L'onomatopée	Admiration	Toc-toc!	Acclamation	Crac!	Bruit	Coin-coin!	Cri du canard	Waouh!	Frapper a la porte	Houra!
La planche																						
Cartouche																						
Bulle de parole																						
Onomatopée																						
Bulle de pensée																						
Personnage																						
Vignette																						
La signification	L'onomatopée																					
Admiration	Toc-toc!																					
Acclamation	Crac!																					
Bruit	Coin-coin!																					
Cri du canard	Waouh!																					
Frapper a la porte	Houra!																					

		terminer la leçon .parce que manque d'illustrations, manque des livres.	
L'apprenant	Les élèves sont attentifs ☐ oui + ☐ non - les élèves sont motivés grâce le support visuel (la BD) ☐ Oui + ☐ Non -	Les élèves sont attentifs ☐ Oui- ☐ Non + Les élèves sont motivés grâce le manuel scolaire p85 ☐ Oui - ☐ Non +	Les élèves sont attentifs ☐ Oui + ☐ Non- Les élèves sont très motivés, ils adorent l'histoire, car elle est intéressante.
L'enseignant	Garantit, la participation active de tous les élèves, quelque soit leur sexe, leur niveau.	La participation est passive.	La participation est active de tous les élèves, quelque soit leur sexe et leur niveau.

1.7 La méthode comparative

La méthode de recherche est un ensemble des opérations par lesquelles une discipline cherche à atteindre les vérités qu'elle poursuit, les démontre, les vérifie ,elle dicte surtout de façon concrète d'envisager la recherche, mais ceci de façon plus ou moins impérative, plus ou moins précise, complète et systématisée. Dans notre travail de recherche, nous avons utilisé la méthode comparative.

La méthode comparative est défini par **Reuchlin** comme : « *une démarche cognitive par laquelle on s'efforce à comprendre un phénomène par la confrontation des situations différentes* » Nous avons opté cette méthode car elle analyse les réponses des élèves aux

Différentes activités, qui sont proposés en classe de FLE par l'enseignant .notre analyse se base essentiellement d'exploiter la bande dessinée en classe de FLE.¹⁴

2. Synthèse des résultats

¹⁴ <https://www.memoireonline.com>

Compréhension de l'écrit

Dans cette séance l'enseignante essaye au premier lieu de définir la bande dessinée ; aussi elle pose une série de questions en citant l'essentiel :

- Que voyez-vous P85?
- comment appelle –ton ce genre littéraire ?
- Est-ce que vous connaissez qu'est qu'une bande dessinée ?
- Quelle est le titre de cette bande dessinée ?
- Quelles sont ces composants ?mentionné les ?
- si vous avez connaître quelques exemples ? Citez-les ?

L'enseignant réalise l'explication aux apprenants comment on procède pour lire une BD par exemple il dit que la BD lu de gauche a droite et de haut en bas .

Cette séance est duré 45min, mais il ya des enseignants qui consacrent deux heures pour des objectifs différents comme proposer une activité de synthèse ,en citant un exemple :

Activité de synthèse

Complete avec :

Vie, travail, Guenon, récompensé

La.....a appris que dans la ,.....est toujours

La bande dessinée permet à l'enfant d'appréhender plusieurs didactiques différentes, nécessaire sa bonne compréhension et assimilation du rôle de l'école et des préceptes que celle-ci tente de lui apprendre tout au long de sa scolarité.

Activité 02

Le lexique

Cette séance diffère d'une classe à une autre, mais traite toujours des onomatopées.

En classe de 2eme année moyenne ,on assiste sur les bruits ,cette caractéristique fondamentale de la bande dessinée est omniprésente dans les activités de lexique pour entraîner les élèves à exprimer des sons ,et leur apprendre que le graphisme ne souligne pas seulement le niveau sonore mais aussi d'autres données comme la sauveté de la voix .

Exemples d'onomatopées enseignées :

ZZZ : exprime le ronflement

BOOOM : exprime l'explosion

BOUNG : exprime le coup

Les élèves sont invités à faire une imitation a certains bruits qu'ils connaissent, et les traduire en onomatopées, ensuite ils les dessiner sur leurs cahier .un petit exercice permet aux élèves connaitre les différentes formes de la bulle, (ovale, rectangulaire). Alors nous avons proposé des onomatopées, et des dessins mélangés sur le tableau et nous Avons demandé de faire correspondre chaque onomatopée au dessin qui lui convient. Donc cet exercice aide l'élève à motiver.

Chapitre 03 : Analyse du questionnaire

Questionnaire

1. Présentation du questionnaire

Le questionnaire est une suite de questions standardisées destinées à normaliser et à faciliter le recueil de témoignages .un outil adapté pour recueillir des informations précises auprès d'un nombre important de participants .les données recueillies sont facilement quantifiables.

Ce questionnaire se compose de cinq questions destinées aux enseignants de FLE. Nous avons commencé par les questions fermées, puis les questions ouvertes et les questions à choix multiples.

Avant d'entamer le questionnaire, nous allons expliquer pourquoi nous choisissons cette technique, il nous semble plus adéquat d'utiliser le questionnaire grâce à plusieurs avantages, à savoir :

- de travailler à plus grande échelle .le nombre de participants n ;est pas limité par le temps (rapide à diffuser).
- il facilite le recueil de différentes données importantes, car il nous pouvons travailler avec un grand nombre des enseignants et des élèves

Notre questionnaire a été distribué aux enseignants durant le mois d'avril, nous avons sollicité 20 enseignants pour répondre à un questionnaire de cinq questions.¹⁵

Il est à rappeler, dans cette partie, que l'objectif explicite à atteindre au moyen de cette technique de recherche, c'est de vérifier si les enseignants de français du cycle moyen exploitent ou non la bande dessinée en classe de FLE.

Après la distribution du questionnaire et, par la suite, la collecte des données, nous essayons de mettre en lumière les résultats recueillis comme suit :

2. Analyse et commentaire des résultats obtenus

¹⁵ Http : //www.esen.education.fr/conseils/recueil-de-donnees/operatios/construction-des-outils-de-recueil/questionnaire.com

Question N : 1

1/- Utilisez vous la bande dessinée comme un support pour vos activités ?

-Oui

-Non

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en pourcentage (%)
Oui	17	85%
Non	3	5%

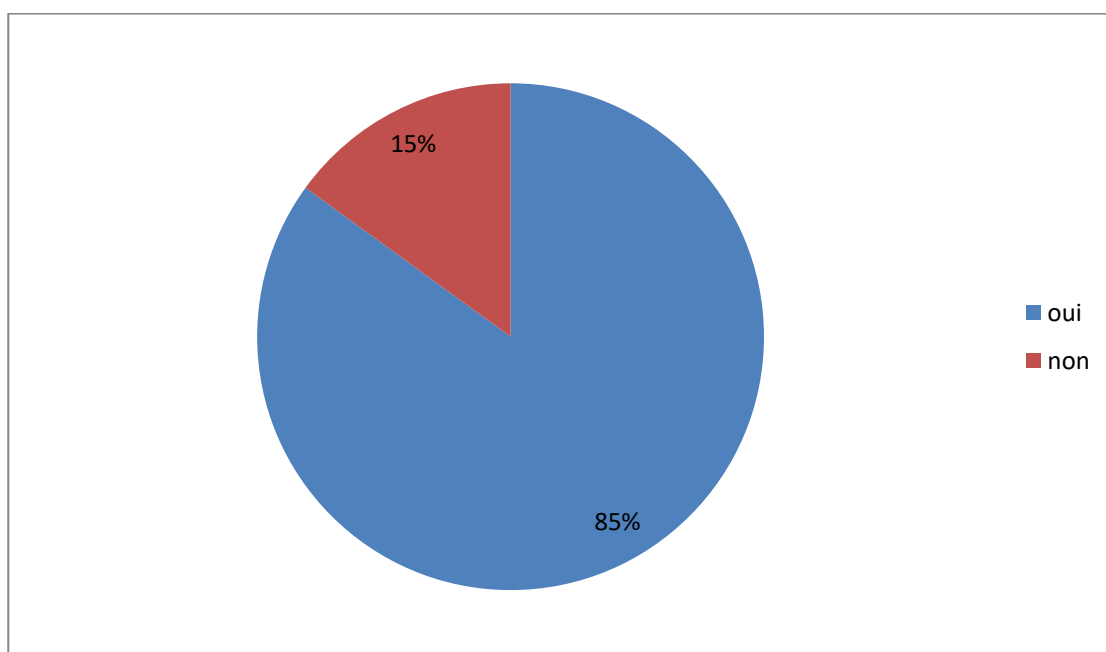


Figure 1 : l'utilisation de la bande dessinée comme un support didactique pour les activités des élèves en classe de FLE

Commentaire :

A première vue, il s'avère bien qu'il s'agit d'une question fermée, pour but pouvoir accéder aux représentations des enseignants de français de cycle moyen. face a la bande dessinée comme support didactique en classe du FLE. En effet les réponses des enquêtés ont été fournies de la manière suivante :

Plus de moitié des enseignants interrogés (85%) voient que la bande dessinée constituée un support pour ses activités de deuxième année moyenne, qu'elle doit toujours accompagner la leçon (Quand ils répondent par oui ou non tout en justifiant le choix).

Par contre, une minorité (5%) pense que la bande dessinée n'est pas un support didactique, deux enseignants avancent qu'elle pourrait être un support en classe du FLE durant la séance du lexique seulement.

Question n°2

2)- Considérez-vous la BD comme un facteur de motivation ?

-Oui

-Non

Réponses	Nombres d'enseignants	Fréquence de pourcentage
Oui	15	75%
Non	5	5%

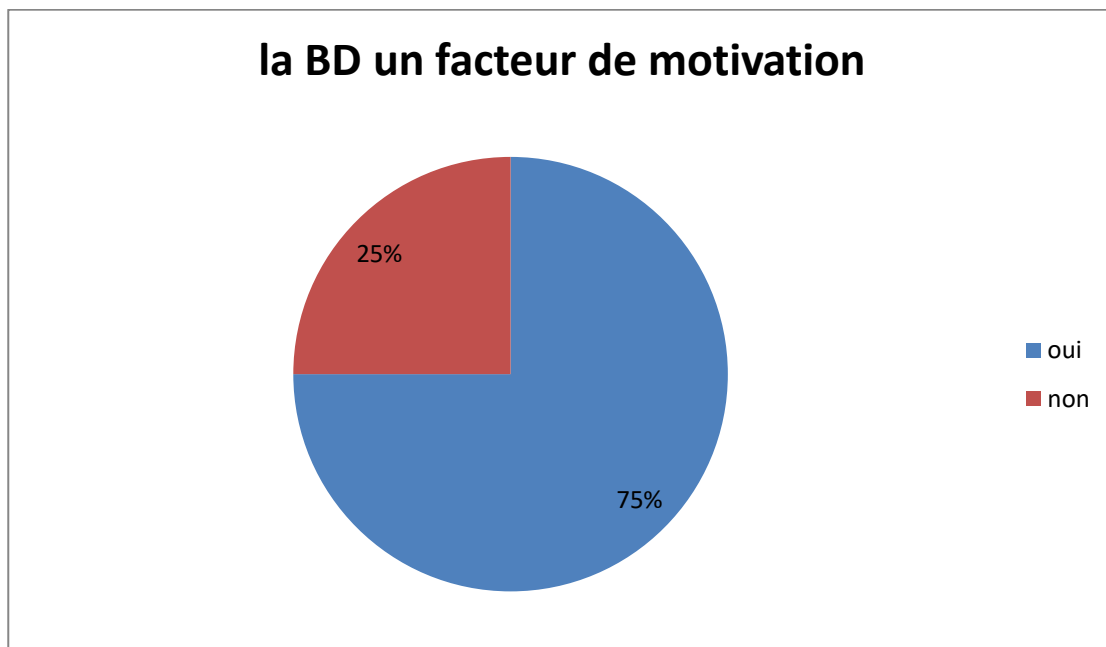


Figure 2 : l'utilisation de la bande dessinée comme un facteur de motivation en classe de FLE.

A partir des résultats présentés dans la graphique ci-dessus, nous remarquons qu'un bon nombre d'enseignants (75%) estiment et considèrent que la BD un facteur de motivation, ce qui confirme notre hypothèse de départ .Néanmoins ,75% des enseignants ont opté pour la deuxième proposition non pour déclarer que la BD, n'est pas un facteur de motivation en classe du FLE. Alors nous pouvons dire que la BD actuellement devient une nécessité, elle motive les élèves dans leur apprentissage.

Question N°3 :

3/- Préférez-vous l'utilisation de la BD à la place des textes dans la classe ?

Réponses	Nombres d'enseignants	Fréquence de pourcentage
Oui	16	80%
Non	4	20%

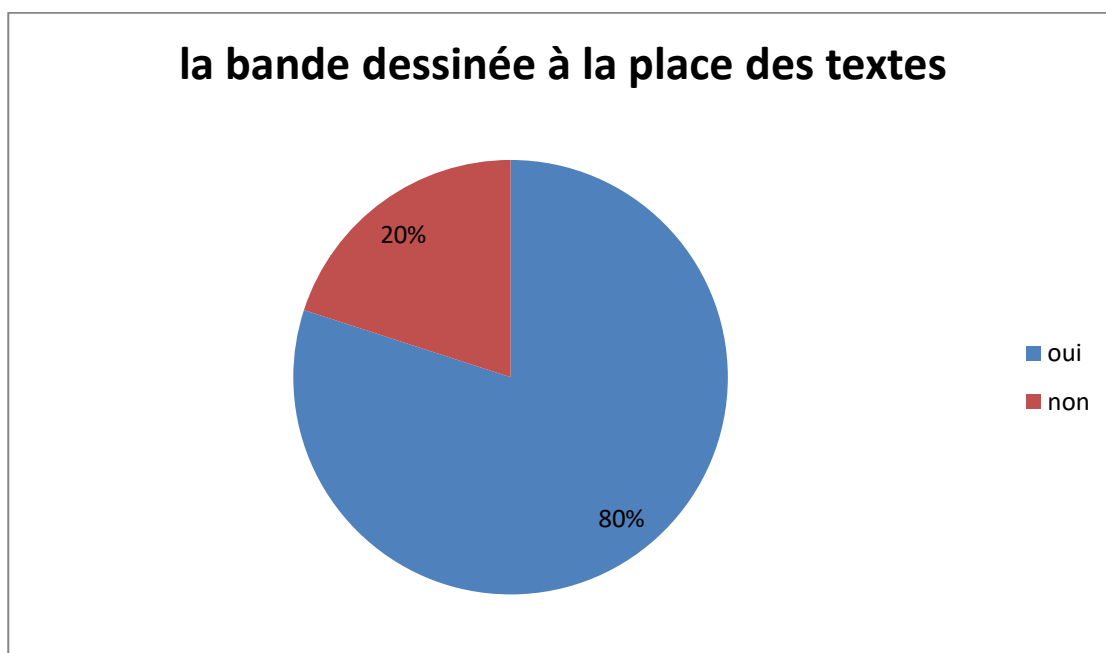


Figure 3 : l'utilisation de la bande dessinée à la place des textes à la place des textes en classe de FLE.

Commentaire :

Les données recueillies montrent que la majorité des enquêtés ont répondu par **oui** (80%) ,le reste (20%)**non** .ce qui signifie que les enseignants préfèrent d'utiliser la BD, a la place des textes en classe du FLE.les enseignants continuent d'utiliser ce support malgré elle est rare dans nos manuels scolaires ,grâce sa efficacité , elle pourrait éveiller mieux l'intérêt des apprenants.par contre ,les interrogés qui juge l'inefficacité de la BD ,pensent que le texte est un élément essentiel en classe du FLE et la BD un ajout .Alors nous avons constaté que la BD reste un support didactique très utile pour tous les niveaux surtout dans le deuxième pallier .

Question N°4 :

4/-La bande dessinée motive elle les élèves à lire ?

-oui

-non

Réponses	Nombres d'enseignants	Fréquence de pourcentage
Oui	20	100%
Non	0	0%

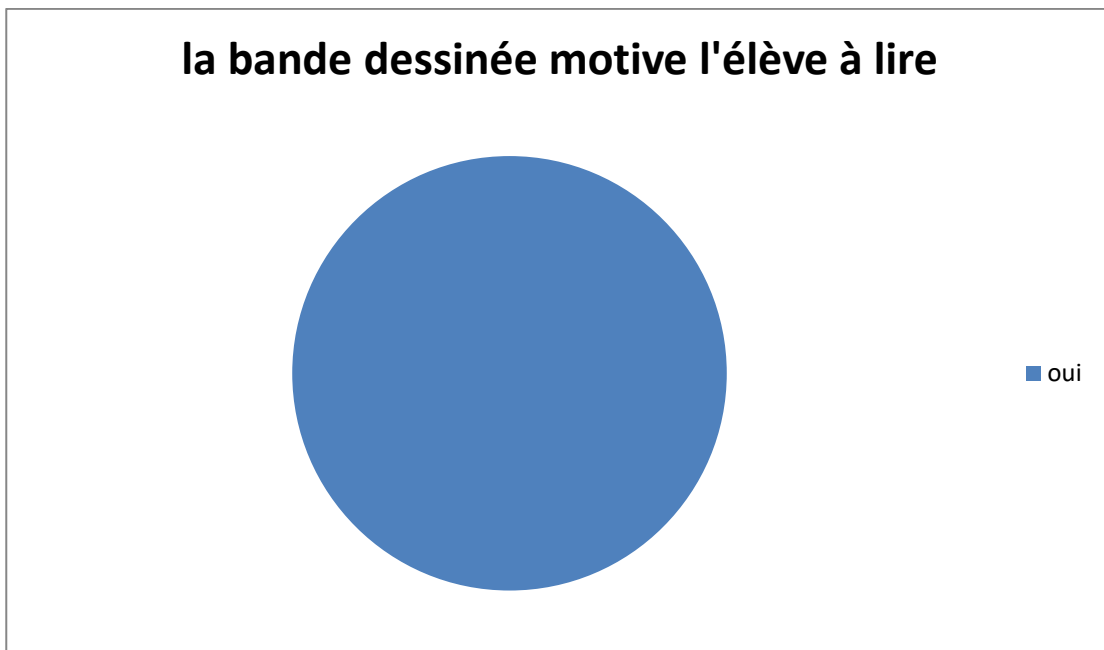


Figure 4 : la bande dessinée motive les élèves à lire en classe de FLE

Commentaire :

D'après les données présentées dans le tableau, (100%) des enseignants de français de cycle moyen ont répondu par oui .cela montre que la majorité confirment que la bande dessinée motive les élèves en classe de FLE. Bien que la motivation scolaire, varie selon le milieu, les personnes, la tâche et la situation .comme elle puisse être une tâche difficile à accomplir pour l'enseignant .la bande dessinée elle est là pour encourager les élèves a apprendre, améliorer l'effort, l'intérêt, les émotions positives .ainsi que la réussite. Ce support possède une force magique en classe du FLE selon les interrogés, ainsi son importance pour faciliter la tâche éducative. .

Question N°5 :

5)-Pensez vous que l'utilisation de la BD en classer du FLE est :

-Obligatoire

-Inutile

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence de pourcentage
Oui	18	90%
Non	2	10%

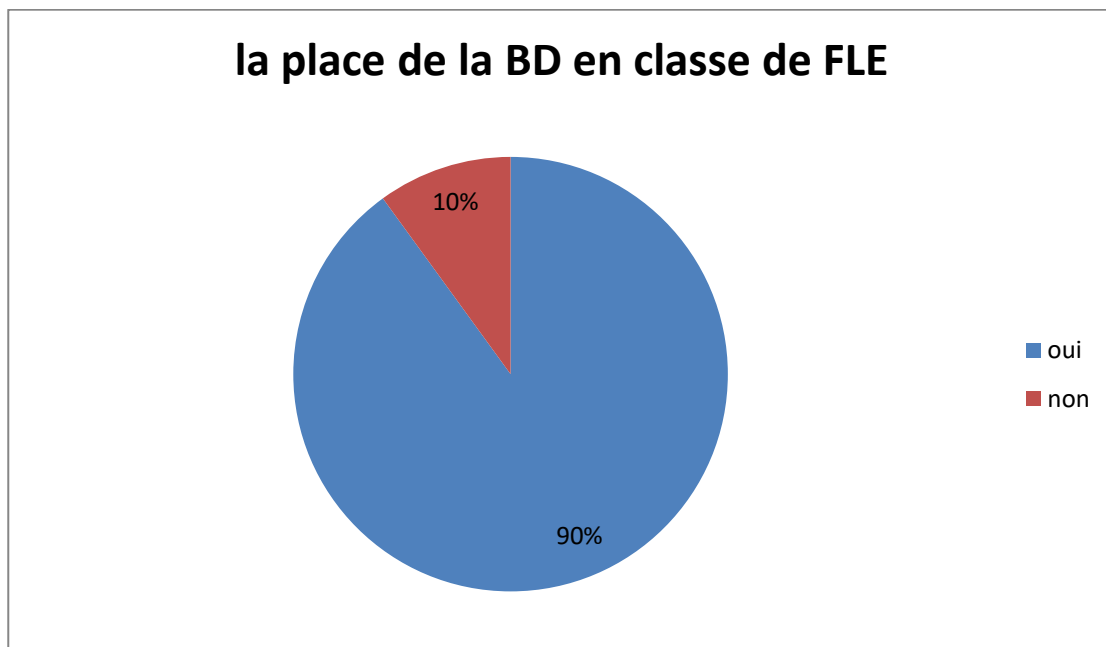


Figure 5 : la place de la bande dessinée en classe de français langue étrangère

Commentaire :

L'histogramme ci-dessus, tous les enseignants ont adopté la suggestion obligatoire, ceci indique que ces enquêtés pensent que l'utilisation de la bande dessinée en classe de FLE, est obligatoire, ils ajoutent, les concepteurs doivent prendre en considération l'importance de ce support, et son efficacité en classe de FLE.

Selon les enseignants questionnés la bande dessinée n'est pas un support omniprésent dans le manuel scolaire en Algérie. C'est pour cette raison les enseignants répondent par la

suggestion obligatoire, grâce a son utilité, elle permet d'éviter le recours a la langue maternelle.

2. synthèse des résultats

En analysant les réponses des enseignants interrogés, nous soulevons que la majorité continuent à admettre l'efficacité de la BD en classe de FLE .nous avons constaté que :

- La BD est un support didactique motivant pour l'élève en classe de FLE
- la BD aide l'enseignant a réaliser leur tache d'enseignement
- Les avantages de la BD dans le domaine de l'éducation vainquent ses inconvénients
- La plupart des enseignants confirment l'efficacité de ce support pédagogique
- Enfin l'enseignement au deuxième palier nécessite l'utilisation de la bande dessinée

Grace à ces résultats obtenus, nous avons confirmé les hypothèses que nous avons réalisées au départ.

Chapitre 04 : analyse du manuel scolaire 2^{ème} A.M

1. Présentation du manuel scolaire

Le manuel est un guide pédagogique doté de plusieurs textes et images ,qui ont une relation avec les différents sujets et objet d'étude .ce moyen didactique met en relation triadique ,l'enseignant ,l'apprenant et le savoir.il est profitable de l'utiliser dans tout processus d'enseignement –apprentissage de FLE. Pour l'enseignant il le considère comme une référence de base servant comme une feuille qui construit la route, et un accompagnateur fidele tout au long du parcours scolaire de l'apprenant.

Le manuel de FLE joue un rôle facilitateur tant pour l'enseignant que pour les élèves .il permet a l'enseignant de faire tout le programme et ainsi de gagner du temps pour chercher les documents et les exercices.

Le choix des supports dans le manuel devrait correspondre aux programmes scolaire et aussi a l'âge des élèves et qui les invite a réfléchir .ainsi le contenu du manuels devrait indiquer l'expérience personnelle des élèves.

D'ailleurs, **M.Laparra (1994)** réclame : « *qu'un enseignant ne peut pas utiliser de matériel didactique dans sa classe* » .qui signifie qu'il est important car il instaure chez l'élève la gravité pour les documents écrits, et développer chez lui la compétence d'utiliser le livre pour objectif enrichir le savoir et la progression de l'apprentissage .dans ce sens, nous nous intéressons au manuel scolaire de 2eme année moyenne et plus précisément le deuxième projet intitulé la bande dessinée.

1/1- Analyse du manuel français de 2^{ème} A.M

Ferrier Jean affirme : « *rien n'est utile, pour l'élève, que de bons manuels dont ils doivent apprendre à se servir, et qui sont pour beaucoup d'entre eux, le premier et le seul livre qu'ils ont en main.* ».Selon lui, il n'y pas mieux qu'un bon manuel scolaire pour l'élève, qui est un outil d'apprentissage très important pour l'enseignant et l'élève en même temps.

Le manuel soumis a notre étude est bien évidemment le manuel scolaire de 2eme année moyenne. Comme tous les manuels excitants, il contient des projets, chaque projet se déclin en séquences, alors nous allons présenter tous devant vous ce tableau qui explique les différents projets, mais particulièrement le deuxième projet la BD.

La bande dessinée est importante, nécessaire dans le manuel scolaire, elle développe des compétences chez l'élève comme l'interculturalité. Le choix de la bande dessinée joue un rôle primordial à l'apprentissage en classe de FLE, par exemple la BD enseignée en Algérie

Ne véhiculent pas en général la culture de l'autre mais elle a des bénéfices de chaque élève sur le plan pédagogique.

Projet 1 : dire et jouer un conte

La séquence	Supports-textes	Points de langue	Tache
Séquence 1 Entrer dans le monde du merveilleux	-La vache et le chien (conte arabe) P.144 -Un bucheron honnête (d'après Natha Caputo) P.13 -le petit garçon et la sorcière (d'après Emmanuelle le petit) P.24	-Les formules d'ouverture d'un conte -la famille des mots - Les compétences circonstanciellles (de temps, de lieu et de manière) -L'imparfait de l'indicatif -L'imparfait de l'indicatif des verbes en « cer », »ger », « yer », et « ier »	Tache 1 Produire le début d'une histoire
Séquence 2 Tout à coup....	-La fille du pêcheur (conte populaire roumain P.144 -Un homme malhonnête (d'après Natha Caputo) P.29 -les deux sœurs et les fées (d'après Charles Perrault) P.42	-Les mots et expressions qui indiquent la suite d'un conte -Le vocabulaire du merveilleux -L'adjectif qualificatif/le complément du nom -le passé simple (verbes du 1 ^{er} groupe et du 2eme groupe) -l'accord de l'adjectif qualificatif	Tache 2 Produire la suite d'une histoire
séquence 3	-Le pêcheur et sa		

C'est ainsi que..	femme (conte d'Algérie) P.144 -Luounja, la fille du roi (Extrait de contes d'Algérie, Edition Flamand)P.60	-Les formules de clôtures du conte -Les substitués lexicaux -Les substitues grammaticaux -Le passé simple (verbes du 3eme groupe +être et avoir) -Les homophones grammaticaux	Tache finale Produire la fin d'un conte et jouer l'histoire
-------------------	--	---	---

Projet 2 : Animer une fable

La séquence	Supports-textes	Points de langue	Tache
Séquence 1 Paroles de sages	- L'âne et le chien (Ibn Al Muquafaa) - Les serins et le chardonneret (D'après Jean-Pierre Claris de Florian) P .67 - Le perroquet (D'après Jean-Pierre Claris de Florian) P .80	- Les verbes introducteurs de paroles - La ponctuation dans le dialogue - Les valeurs du présent de l'indicatif - Le présent de l'indicatif (morphologie) - Les adverbes de manière	Tache 1 Produire un dialogue a partir d'une fable
Séquence 2 A vos bulles !	- Le Laboureur et ses Enfants (Jean de la Fontainel) P .145 - La guenon, le singe et la noix (D'après Jean-Pierre Claris de Florian) P .85 - Le maitre et le scorpion (Fables d'Orient) P.99	- Le lexique de la bande dessinée - Les types de phrases - Le futur simple de l'indicatif - Le futur simple des verbes particuliers	Tache 2 Réaliser Une BD

Projet 3 : dire une légende

Séquence	Supports-textes	Points de langues	Tache
Séquence 1 Personnes et fait extraordinaires	La légende de Sidi Mohamed El Ghrab (d'après Achille Robert) P.146 -Yennayer et la vieille bergère (d'après Rachid Oulbsir) P.105 -La légende de Baddur le bédouin (légende des bédouins) P.121	-La nominalisation à base verbale (les suffixes : action –ment-âge) -Le pronom relatif qui -Le passé composé Les homophones	Tache 1 Rapporter l'histoire d'une personne légendaire
Séquence 2 Faits et lieux inoubliables	-Légende du Sahara (légende des Touareg) P.146 -Ain Bent El Soltane de Mascara (d'après Belkacem Ould Makhtar Hadjaili P.126 -Légendes des deux oasis (légendes des Bédouins) P.140	-Les indicateurs de lieu - Le pronom relatif -Le plus-que-parfait de l'indicatif -L'accord du participe passé	Tache 2 Rapporter l'histoire d'un fait et d'un lieu légendaires

1.2- Description du projet 02

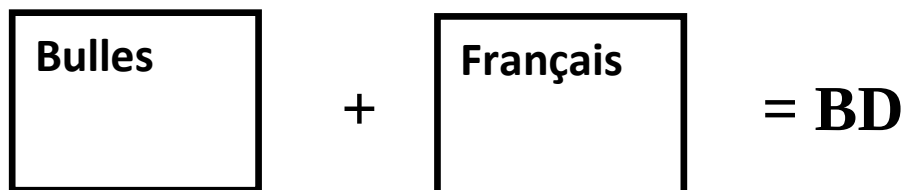
Les concepteurs du présent manuel ont choisi de développer les compétences orales et écrites à travers la BD, c'est le projet où l'élève apprend, acquies des compétences, en citant la lecture, et l'inter culturalité, peuvent aider l'élève de progresser son niveau de la langue d'une façon simple et clair loin de complexe.

Le manuel scolaire de 2am est en adéquation totale avec les programmes et organise donc les apprentissages selon la pédagogie du projet ,le nombre des séquences diffère d'un projet à un autre ,mais la gestion est la même :c'est –a –dire chaque séance contient les mêmes activités ;comme la lecture ,les ressources linguistiques ,la production écrite ,elle contenu du manuel comporte des supports traditionnels en citant l'exemple des textes avec ses différents types et aussi la présence des supports modernes comme les fichiers audiovisuels, les fichiers sonores et surtout notre sujet la bande dessinée .

En classe de FLE le professeur arrive rarement les mains vides. Autant ses apprenants que lui ont besoin de matériaux à observer et de moyens à manipuler. La langue ne se présente jamais seul dans la vie quotidienne ;mais en interaction avec d'autres systèmes de communication qui participent à notre vie soit professionnelle ou bien sociale.

2. La BD et la représentation mentale

Nous ne pouvons pas parler de la représentation mentale ,car elle est loin de présenter une culture de l'autrui ,comme nous avons assisté avec l'enseignante de l'établissement scolaire « Nessib Mohamed Meziane » nous avons remarqué durant la séance de la compréhension de l'écrit, du texte « la Guenon ,le singe et la noix »du manuel scolaire la page 85, lorsque l'enseignante pose la question qu'est ce qu'une bande dessinée ,la réponse était bulles. Alors, les élèves résument la BD en bulles tout simplement, ils pensent sans l'élément bulles ce n'est plus d'une BD .ils estiment que la BD est un art purement français, nous allons éclairer cette expression par ce petit schéma comment un élève de 2am définir la BD.



La représentation mentale des apprenants de 2eme année moyenne en classe du FLE

3. La bande dessinée entre l'attraction et la distraction en classe du FLE

La bande dessinée un moyen d'attraction avant d'être un moyen de distraction, dans les pratiques pédagogiques. A **traves** l'expérimentation que nous avons fait nous constatons que ce support pédagogique motive les apprenants de différents niveaux mieux qu'autres supports, mais la bande dessinée n'a pas vraiment cet effet d'attraction mais plutôt de distraction. La majorité des élèves cherchent seulement de voir l'image pour distraire.

La conclusion générale

La conclusion générale

L'intégration de la bande dessinée dans le domaine de l'enseignement de FLE, au deuxième palier, précisément 2eme, permet d'exprimer d'une manière différente et surtout claire peut servir à faire acquérir des compétences comme la lecture .la situation de l'enseignement s'est amélioré ces dernières années grâce aux efforts qui ont été fournis en didactique des langues puisqu'on a vu l'avènement d'une diversification des outils pédagogiques permettant une pluralité d'utilisations à la différence des premières méthodes qui paralysaient l'apprentissage .il est aussi important que en classe de FLE il faut diversifier les documents et les supports .ces derniers doivent être authentique telle que la bande des dessinée. Alors il est important d'utiliser la bande dessinée en classe de FLE.

Généralement ,la bande dessinée est considérée comme l'un des axes primordiaux destinés à faciliter le processus de l'enseignement des langues étrangères ,un outil didactique porte une place assez importante parce qu'elle provoque une sensation de plaisir chez l'apprenant .L'acte de l'enseignement de la langue française dépend en grande partie de l'affection et l'émotion de l'élève dans son parcours d'apprentissage .il doit être motivé pour apprendre et pour lire .Alors l'école doit créer de bonnes conditions pour les élèves .c'est –à-dire pour que l'enseignement soit efficace, l'enseignant doit savoir que son rôle n'est pas de mieux enseigner ,mais de mieux favoriser l'apprentissage.

Malgré tous les critiques faites contre ce support pédagogique à cause de mauvaise usage de la langue d BD, elle constituée un moyen primordial dans l'enseignement d'une langue étrangère ; son usage offre plusieurs d'avantages en classe de français langue étrangère ; parce que elle consiste à aider fortement l'apprenant à aboutir les savoirs- être et surtout des savoirs faire.

A la fin de ce modeste travail, nous avons tenté et mettre en relief le rôle de la bande dessinée dans le manuel scolaire en classe de FLE cas des apprenants de 2eme année moyenne.

Nous arrêtons à travers notre travail de recherche dans premier lieu sur un point historique, l'histoire de la bande dessinée ; puis dans une tentative de definition ou nous essayons d'éclairer la notion de la bande dessinée, en jetant un coup d'œil sur se caractéristiques ainsi que ses composants, ses caractéristiques, et nous achèverons notre chapitre par citer la relation entres image et texte dans une bande dessinée.

La conclusion générale

Nous avons consacré les trois chapitres derniers à la partie pratique, qui nous a permis de confirmer nos hypothèses qui présument que la bande dessinée pourrait être un support efficace en classe de FLE, et aussi pourrait être un facteur de motivation.

Le deuxième chapitre a un caractère expérimental, nous avons expérimenté en deux établissements scolaires « Aichaoui Bouzid » et « Nessib Mohamed Amezien ». Notre souci majeur est clair c'est de faire réfléchir à fournir les outils aux élèves pour objectiver et surmonter les difficultés des apprenants en classe de FLE. Donc nous pouvons dire que il est temps d'exploiter la bande dessinée. Il est important que les méthodes d'enseignement mises en œuvre surtout dans nos manuels scolaires par exemple proposer des activités fluides, et accessibles à tout niveau d'élève d'une manière facile à rendre l'enseignement de FLE.

La bande dessinée peut permettre de travailler les quatre habiletés qui sont ; comprendre, parler, lire et écrire. Elle permet aux enseignants d'effectuer un travail très bénéfique et positif pour les apprenants. L'aspect ludique favorise une manière de travailler différentes en classe de français langue étrangère avec les élèves.

Nous pouvons conclure notre conclusion par cette expression, la bande dessinée n'est jamais complètement donnée, il laisse une place à l'interprétation personnelle du lecteur qui doit avancer en vertu de ses propres inférences.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages

- **Barthes. Romand**, cours inaugural donné au collège de France, janvier 1978
- **Fermion ives** de son ouvrage « ABC de la BD, Castreman, Paris ,1983p146
- **Humbourt Lalan** de son ouvrage l'image dans la société contemporaine, ED, 1981 p33
- **ketelete jean marie** « apprentissage d'une langue étrangère /seconde parcours et procédures de construction du sens « université Bruxelles ,2000
- **Paul Roux** « le gout de lire la bande dessinée, sherbook acalj éditeur « 1991, p213 »
- **Paul Roux**, le gout de lire la bande dessinée, Sherbook, Acaljediteur ,1991.185.
- **Töpffer Rodolphe** 1837 « préface, les histoires en image » réédition par l'édition du Seoil ,1996.

Sitographie

<https://www.histoire-pour-tous.fr/dossiers/516-histoire-de-la-bande-dessinée.html>.

<https://www.youscribe.com/page/ebook/composition-bd>

<http://chezlefiltroge-co/2018/08/16-la-lecture-de-bandes-dessinée-est-elle-moins-valorisante-que-la-lecture-de-romans/>.

<http://www.maxicours.com/se/cours/la-fonction-informative-et-explicative-de-l-image/>

<https://www.memoireonline.com>

www.larousse.fr

Thèses

- **Dousset, C.** (2003).Approche de la bande dessinée grâce aux onomatopées : de l'étude à la production .I.U..F.M de Bourgogne.

Mémoire

- **Ben abdelmoula Hamida** « la bande dessinée comme support didactique d'enseignement apprentissage du FIE dans la compréhension de l'écrit au cycle moyen « .université Ahmed draya .Adrar.

Références bibliographiques

- **Bedraoui Houssam Eddine** « le rôle de la bande dessinée dans l'enseignement /apprentissage du FLE cas des apprenants de la 3eme année primaire » .université 8Mai 1945 »Guelma.
- **Ghimouze Manel** « la bande dessinée support pédagogique dans l'enseignement du français au troisième pallier .université Mentouri Constantine « 2008.2009 ».

Revues

- **Gauthier. Madeleine** « l'apport pédagogique de la bandes dessinée ».

Manuel scolaire

- **Le livre scolaire de 2^{ème} année moyenne**

Dictionnaires

- Le petit robert de la langue française, dictionnaire le robert, Paris 199.
- Definition de dictionnaire Larousse.

Annexes





★ Par Mme : BAALI Sabah ★

NIVEAU : 2AM

Projet : 02... J'anime une fable
Séance de : production de l'oral

Support : Manuel scolaire p. 84

Séquence : 02... À vos bulles!
"La bande dessinée"

Durée : 1 heure

Matériel :

Objectifs d'apprentissage :

- Construire du sens à partir d'un support iconique.
- S'exprimer oralement pour dire une fable.

Déroulement de la leçon :

I-Mise en train

- Citez les noms des fables que vous connaissez.
- ⇒ La Cigale et la Fourmi - Le Corbeau et le Renard - Le Renard et l'Hyène - Les Serins et le Charbonnier... et

II-Analyse

(Après avoir demandé aux apprenants de bien observer les images p 84)

- ① Que voyez-vous dans la 1^{ère} vignette?
- ⇒ Un Lion - un Rat - un arbre...

② - Où se passe la scène ?

③ - Dans une forêt.
Que faisait le Lion ?

④ - Il dormait.
Qui a trouble son sommeil ?

⇒ C'est le Rat qui a trouble son sommeil.

⑤ - Le Lion n'a pas puni le Rat dans la 2^{ème} vignette.
a. Imaginez et dites ce que le Rat demande au Lion.

⇒ Le Rat dit : " Monsieur le Lion, vous êtes connu par votre pitié. Laissez-moi la vie sauve et je vous promets que je ne vais plus vous déranger "

b. Imaginez et dites ce que le Lion lui répond.

⇒ Le Lion lui répond : " Je te pardonne mais je ne veux plus te voir rôder dans les parages "

⑥ - Que voyez-vous dans la 3^{ème} et la 4^{ème} vignette ?

⇒ Des chasseurs qui veulent tuer / capturer le Lion.

⑦ - Qu'est-il arrivé au Lion ?

⇒ Il est tombé dans le piège des chasseurs.

⑧ - Que tente de faire le Rat dans la cinquième vignette ?

Réussira-t-il d'après vous ?

⇒ Il essaye de sauver le Lion des filets des chasseurs.

⇒ Car il a réussi.

III "Expression"

Avec ton / ta camarade, imaginez et dites le dialogue entre le Lion et le Rat dans la sixième vignette.

Fables r Par Mme : BAALI Sabah

NIVEAU : 2AM

Projet : 02 "J'anime une fable"

Séquence : 02 "A vos bulles!"

Séance de : L'écrit en réception

La B.D

Durée : 1 heure

Support : Manuel scolaire p 85

Matériel :

Titre : La Guenon, le Singe et la noix.

Objectifs d'apprentissage :

- Analyser et comprendre une fable présentée sous forme de B.D.
- Identifier la morale.

Déroulement de la leçon :

I-Mise en train :

Rappel de la définition de la B.D

"Elle est souvent une histoire racontée par une succession de dessins dans des vignettes et peu de texte. Les personnages y parlent souvent à l'aide de bulles."

II-Etude paratextuelle:

① Que voyez-vous sur l'image p 85?

→ Expression libre (des singes - un arbre - une noix ...)

② - Quel est le titre de cette bande dessinée?

→ La Guenon, le Singe et la noix.

③ - Qui en est l'auteur ?

→ Le nom de l'auteur n'est pas cité.

(Hypothèses du sens à émettre)

III-Lecture silencieuse : "D'après vous, de quoi parle l'auteur dans cette B.D ?"

(confirmation et infirmation des hypothèses)

IV-Lecture magistrale : (Lecture à haute voix par l'enseignant et certains apprenants).

V-Exploitation du texte

① - Combien y a-t-il de vignettes dans cette B.D ?

→ Il y a 6 vignettes.

② - Où se passe la scène ?

→ Dans une forêt.

③ - Dans la 1^{ère} vignette que fait la Guenon ?

→ Elle cueillit une noix dans sa coque verte.

④ - Comment est la Guenon dans la 2^{ème} vignette ?

Pourquoi ?

→ Elle est mécontente / fâchée car le goût de la noix est amer.

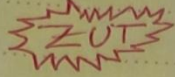
⑤ - Que dit-elle à propos de sa mère ?

→ Elle dit : "ma mère m'a dit que les noix étoient bonnes. Elle m'a menti."

⑥ - Dans la 5^{ème} vignette, le Singe est très heureux, pourquoi ?

→ Le Singe est heureux car il a trouvé une noix.

eg- Le Lièvre est en colère. Quelle est la bulle qui le montre ?

→ 

10 "ZUT" est une

2- une abréviation

b- un acronyme

c- une

onomatopée

III Je retiens

Autrefois, un renard avait très faim. Il était fatigué. Soudain, il remarqua un corbeau perché sur un arbre.

↑ le cartouche : passage narratif

La vignette ↓

La bulle →

Bonjour, que fais-tu sur l'arbre ?



Je mange mon morceau de fromage.



Tes plumes noires sont attirantes et jolies mais ta voix est laide.



J'ai une belle voix !



Grrr

une onomatopée ↑

Montre-moi ton chant



La la la la Oh ! rend-moi mon fromage je ne te pardonne pas



Ha ha ha pauvre corbeau la prochaine fois garde ta proie, ne fais confiance à personne et ne parle plus aux étrangers.

Une planche

B) C'est l'histoire :

a) d'un Chien et d'une Tortue b) d'un Lièvre et d'une Tortue c) d'un Lièvre et d'une Tortue

③ - Que dit le Lièvre dans la première vignette ?

⇒ "Qu'est-ce que vous êtes lentes, vous les Tortues !"

④ - Que répond la Tortue ?

"En te trompant je peux être rapide."

⑤ - Que propose la Tortue au Lièvre dans la 2^{ème} vignette ?

⇒ Elle lui propose de faire une course pour savoir qui est le plus rapide.

⑥ Dans la 3^{ème} vignette les deux animaux sont en train :

a) de parler b) de chanter c) de penser

⑦ Dans la 3^{ème} vignette, qu'est-ce qui montre que les personnages sont en train de penser ?

⇒ Les bulles sont différentes (des bulles en nuages) de celles des paroles et les personnages ne sont pas proches l'un de l'autre.

⑧ Qui a gagné la course ? Quelle est la bulle qui le montre ?

⇒ C'est la Tortue qui a gagné la course

⇒ La bulle de la 4^{ème} vignette

Application:

Activité 1 : Je choisis la bonne réponse :

- Dans une bande dessinée, on raconte une histoire sous forme de
a) un texte b) un dessin et un dialogue c) un dialogue uniquement
- Les paroles du dialogue sont écrites dans : a) un cartouche b) une bulle c) une vignette
- Un mot représentant un son est appelé :
a) une onomatopée b) une musique c) une parole
- Les paroles du narrateur sont placées
a) dans une bulle b) dans le dialogue c) dans un encadré rectangulaire

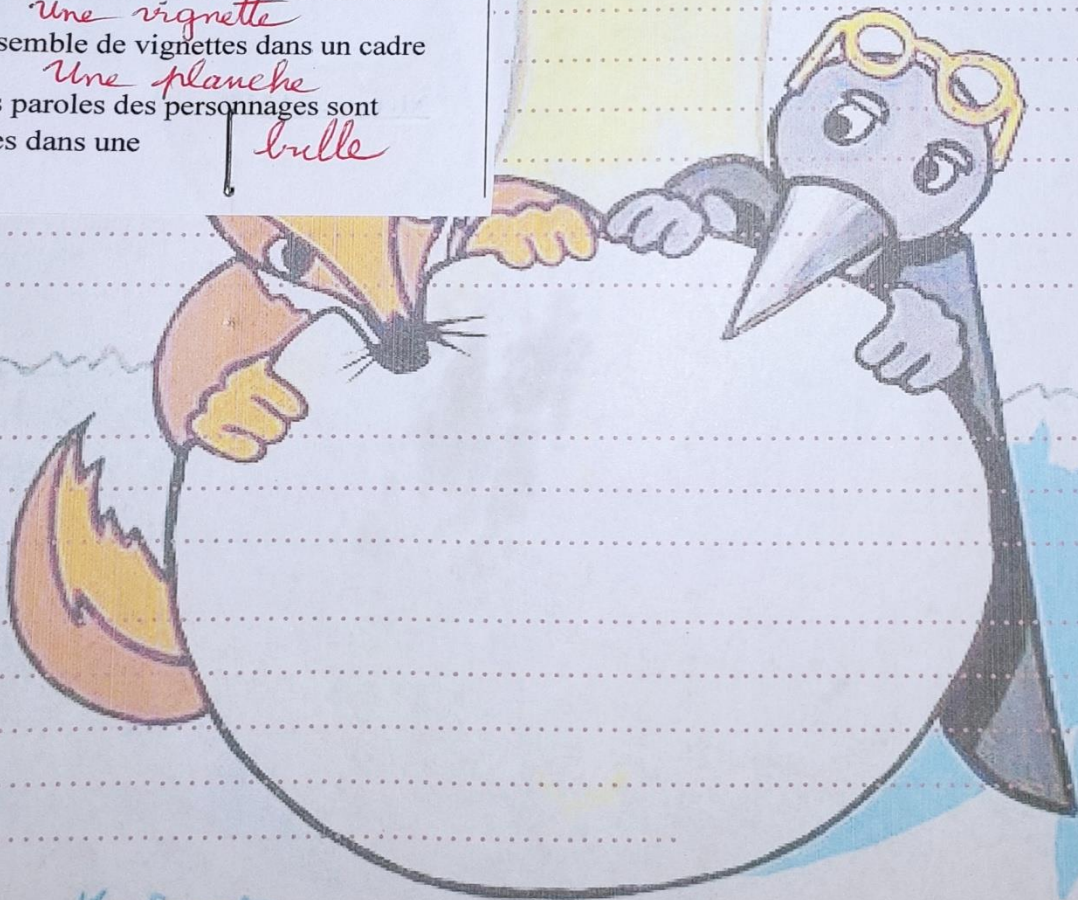
Activité 2 J'associe chaque expression à sa définition :

Une bulle – Une planche – Une vignette.

- Image encadrée d'une bande dessinée
Une vignette
- Ensemble de vignettes dans un cadre
Une planche
- Les paroles des personnages sont placées dans une
bulle

Activité 03 : Je relie chaque onomatopée à sa signification :

La signification	L'onomatopée
Admiration	Toc-toc !
Acclamation	Crac !
Bruit	Coin-coin
Cri du canard	Waouh !
Frapper à la porte	Houa !



Nom :

Sexe :

Ecole :

Questionnaire d'enquête a l'intention des enseignants

1/- Utilisez vous la bande dessinée comme un support pour vos activités ?

-Oui

-Non

2 / - Considérez-vous la BD comme un facteur de motivation ?

-Oui

-Non

3/- Préférez-vous l'utilisation de la BD à la place des textes dans la classe ?

-Oui

-Non

4/ Pensez vous que l'utilisation de la BD en classer du FLE est :

-Obligatoire

-Inutile

5/-La bande dessinée motive elle les élèves à lire ?

-Oui

-Non



Résumé

Le travail de recherche que nous présentons est une réflexion sur le rôle de la BD(bande dessinée) dans les manuels scolaires en FLE, nous avons pris comme un exemple le deuxième palier de l'enseignement ,précisément les apprenants de 2eme année moyenne ,l'objectif de ce travail est de montrer le rôle de cet outil pédagogique et son importance en classe du français langue étrangère en Algérie ,et que la BD pourrait être un support efficace en classe du FLE ,ce travail est repartit en deux parties ,une partie théorique ,et la deuxième se focalise sur la partie pratique ,afin de confirmer ou infirmer les hypothèses cde départ ,nous avons procédé un questionnaire ,une expérimentation et une analyse du manuel scolaire .

Mots clés : FLE, bande dessinée, apprentissage.

التلخيص

أهمية القصة الصغيرة (الكاريكاتير) في الكتاب المدرسي في قسم اللغة الفرنسية

هذا العمل هو تفكير و معالجة موضوع مهم الذي يركز عل دور القصة القصيرة في الكتاب المدرسي ولهذا اخترنا بشكل خاص تلاميذ السنة الثانية متوسط الهدف من خلال هذا العمل هو إثبات أهمية القصة القصيرة في قسم اللغة الفرنسية في الجزائر و بان هذه الأخيرة قد تكون دعم فعال لدى التلاميذ يتكون هذا العمل من جزأين الجزء النظري و الثاني تطبيقي الذي تناولت فيه ثلاث أقسام تفسير استبيان لاساتدة و كذلك التجربة و ختمنا بتحليل الكتاب المدرسي السنة الثانية متوسط من اجل تأكيد أو دحض فرضياتنا الأولية

. الكلمات المفتاحية اللغة الفرنسية .القصة القصيرة- التعلم.

Summary

This work focuses on the role of comics in school book as a foreign language .we have take like example the second level of education and specially the learners of the second year .our objective is to show the importance in school books as foreign language .and also it can

be an effective support for learners. This work is divided in two parts .a theoretical part and the practical part proceeded to un interpretation of questionnaire and experience .Finely analyse text book .all these in order to confirm or refute our initial hypotheses.

Keys words: French foreign language, comics, learning.

Listes des figures

Listes des figures

Figure A : Le nombre des élèves selon le niveau « l'établissement scolaire Aichaoui Bouzid ».

Figure 01 : L'utilisation de la bande dessinée comme un support didactique pour les activités des élèves.

Figure 02 : L'utilisation de la bande dessinée comme un facteur de motivation en classe de FLE.

Figure 03 : L'utilisation de la bande dessinée à la place des textes à la place des textes en classe de FLE.

Figure 04 : La bande dessinée et la motivation en classe de FLE.

Figure 05 : La place de la bande dessinée en classe de FLE.

Abréviations

- **FLE : Français langue étrangère**
- **BD : bande dessinée**
- **MAV : Méthode Audio Visuelle**